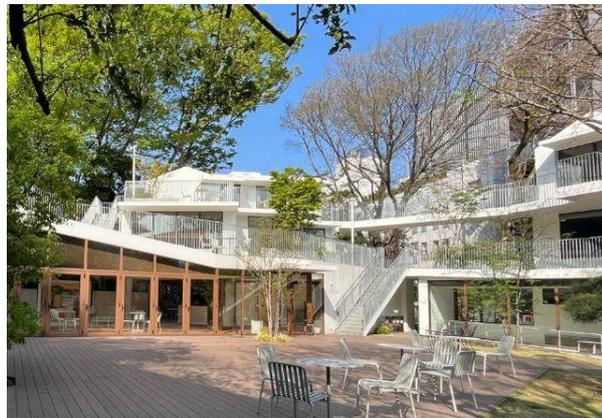


Bonjour à tous !

4月とはいえ、汗ばむような陽気の日も多くなってきましたが、お元気でお過ごしでしょうか。GWも近づいてきましたが、もうご予約はたてられましたか？

通信講座は春学期がスタートいたしました！このニュースレターでは、通信事務局からのお知らせのほか、フランス語学習に関する様々な情報をご案内いたします。今回は、通信講座の付属サービスを中心にご案内します。有効にご活用いただき、より充実したフランス語の学習にお役立てください。わからないことがありましたら、お気軽に通信事務局までお問い合わせください。



## ■ 通信講座の学習サポート

### 1. 会話サポート

会話サポートでは、スカイプで10分間、フランス人教師とマンツーマンでフランス語で会話することができます。フランス人の先生といきなり話すのは緊張するかもしれませんが、とにかくチャレンジすることで、フランス語の会話力をつけましょう！

おすすめの活用法

- 入門～初級の方：課題の音読をして発音矯正、慣れてきたら簡単な挨拶や自己紹介、家族紹介の練習をしてみましょう。
- 中級～上級の方：出身地や住んでいる街の紹介、趣味、好きな食べ物、レシピの説明、週末にしたこと、最近みた映画や読んだ本など身近なこと話して会話を楽しみましょう。

### 2. 質問サポート

答案の添削・模範解答を熟読しても理解できない時は、下記の方法で質問できます。質問内容は受講コースの課題に関する質問に限ります。



#### ● 質問の仕方：

質問用紙またはメールの件名には「受講コースコード-課題番号 お名前 受講生コード」を明記してください。例：3CGD1-03 NICHIFUTSU Hanako C11400

#### ● 質問の送り先

- メール：[soutien@institutfrancais.jp](mailto:soutien@institutfrancais.jp) 一番早く解答が返却されます！
- 郵便：答案とは別の用紙(A4など)に質問事項をまとめて答案と一緒に郵送。質問を答案に直接記入したり、ポストイットに書かれた質問にはお答えできません。
- Fax：03-5206-2861

## ■ DELF・DALF：フランス語資格試験のお知らせ

DELF (Diplôme d'études en langue française) とDALF (Diplôme approfondi de langue française)は、フランス国民教育省認定の、国際基準・統一規格の外国語としてのフランス語資格試験です。DELF(A1・A2・B1・B2)、DALF(C1・C2)の6つのレベルがあります。合格すると一生有効なディプロム(証書)が発行されます。

詳しくは「日本フランス語試験管理センターHP」⇒ <https://www.delfdalf.jp/>

## ■ 通信事務局のGW休業のお知らせ

通信事務局は、2023年4月29日(土)～5月8日(月)まで、お休みとなります。

東京日仏学院も全館休館となるため、通信事務局休業中に届いた郵便物(答案など)は、5月9日(火)にまとめて郵便局より配達されます。

この期間のお問合せには、5月9日以降、順次対応させていただきます。

皆様、良い休暇をお過ごしください！

# Histoires de mots

dans la famille du mot

## vieux

Ce trimestre, nous allons explorer les familles étymologiques de mots français courants. Nous commençons cette petite devinette : parmi les 4 mots suivants, lequel n'a pas de rapport étymologique avec *vieux* ?

今学期は、よく使うフランス語の言葉の語源をみていきましょう。次の4つ言葉のうち、語源的に *vieux* と関わりがない言葉はどれでしょう？

### vieillard - vétéran – vêtir – vétérinaire

#### vieillard

*Vieux* devient *vieille* au féminin, *vieil* devant une voyelle. En français moderne, ces formes *vieil* et *vieille* sont vues comme des exceptions à la forme régulière *vieux*. Mais en fait, c'est l'inverse : historiquement, la forme régulière du masculin est *vieil*, *vieux* étant une altération postérieure. C'est d'ailleurs sur cette forme qu'est construit le dérivé *vieillard*, « *vieil* homme ».

#### vétéran

*Vieil* est l'aboutissement du latin *vetulus*, issu de *vetus*, « *vieux*, ancien ». En latin, *vetus* a donné *veteranus*, « *ancien* », emprunté par le français sous la forme *vétéran* pour désigner un ancien soldat, et par extension une personne très expérimentée. Au latin *vetus* sont aussi apparentés *vétuste* et *invétééré*.

#### vétérinaire

Un *vétérinaire* soigne tous les animaux, mais en latin *veterinarius* désignait celui qui s'occupait des *veterina*, étymologiquement les « animaux âgés ».

#### vêtir

Ce verbe vient du latin *vestire*, « habiller » qui a donné *veste* et *vêtement* en français. *Vestire* n'a pas de rapport avec le latin *vetus* et donc le français *vieux*.

#### vieillard

*vieux* は女性形では *vieille* となり、母音の前では *vieil* となります。現代フランス語では、*vieil* と *vieille* の形は、*vieux* の例外とされています。でも実はその逆で、歴史的には男性形の規則的な変化は *vieil* であり、*vieux* はその後に変化したものです。ここから、派生語である *vieillard* 「老人」が作られました。

#### vétéran

*vieil* はラテン語の *vetus* に由来し *vetulus* になりました。「古い、旧い」という意味です。

*vetus* は、「古い」という意味も持つ形容詞 *veteranus* の語源となっています。*veteranus* は、フランス語で「退役軍人」または「熟練者」の意味で借用されたものです。

ラテン語の *vetus* は、*vétuste* 「老朽化」と *invétééré* 「根深い、年来の」とも関係があります。

#### vétérinaire

*vétérinaire* 「獣医」はすべての動物の世話をしますが、ラテン語で *veterinarius* は、*veterina* 「年老いた動物」の世話をする人のことを指します。

#### vêtir

この動詞はラテン語の *vestire* 「服を着せる」に由来し、フランス語の *veste* 「ジャケット」や *vêtement* 「服」という言葉が作られました。*vestire* はラテン語の *vetus* と関係がなく、したがってフランス語の *vieux* と関係がありません。